



EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

Brüsszel, 2012. június 15.
(OR. en)

2011/0442 (COD)

PE-CONS 24/12

ECOFIN 378
FIN 308
MED 22
CODEC 1140
OC 222

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) létrehozásáról szóló megállapodásnak az EBRD műveletei földrajzi hatókörének a dél- és kelet-mediterrán térségre való kiterjesztése tekintetében történő módosításáról

KÖZÖS IRÁNYMUTATÁSOK

Konzultációs határidő Horvátország számára: 2012.6.25.

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
.../2012/EU HATÁROZATA

(...)

**az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) létrehozásáról szóló megállapodásnak
az EBRD műveletei földrajzi hatókörének a dél- és kelet-mediterrán térségre való
kiterjesztése tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 212. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében¹,

¹ Az Európai Parlament 2012. június 13-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) Az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) 1991-es létrehozása óta segíti a közép- és kelet-európai országokat a nyílt piacgazdaságra való átállásban, valamint támogatja a magán- és vállalkozói kezdeményezéseket. Hasonló célkitűzések előmozdítása érdekében az EBRD műveleteinek földrajzi hatókörét a dél- és kelet-mediterrán régióra is ki kell terjeszteni. A dél- és kelet-mediterrán régió gazdasági és politikai helyzete arra készítette az EBRD-t, hogy olyan fokozatos megközelítést dolgozzon ki a tevékenységei megkezdésére vonatkozóan, amely figyelembe veszi a régió sajátosságait.
- (2) A banki műveletek földrajzi hatókörének a dél- és kelet-mediterrán régióra való kiterjesztéséről az igazgatótanács által a kormányzótanácsnak benyújtott jelentés meghatározása szerint a déli és a keleti mediterrán régió a Földközi-tenger partján fekvő országokból, és a régióba szorosan integrálódott Jordániából áll.

- (3) A dél- és kelet-mediterrán régióban 2011-ben végbement fejleményekre reagálva a Bizottság és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője 2011. március 8-án közös közleményt adott ki „Partnerség a demokráciáért és a közös jólétért a dél-mediterrán térséggel” címmel, amelyben az Unió határozott politikai és gazdasági támogatásáról biztosította a régiót. A közös közlemény utalt arra a lehetőségre is, hogy az EBRD megbízatását – az EBRD elmúlt húsz évben szerzett tapasztalataira építve – kiterjesztik a déli szomszédság országaira is. A 2011. március 24–25-i Európai Tanács általánosságban jóváhagyta a közös közlemény tartalmát. Az Európai Parlament a 2011. április 7-i „Az európai szomszédságpolitika felülvizsgálata – déli dimenzió” című állásfoglalásában felkérte az EBRD-t a lapokmánya módosítására annak érdekében, hogy a bank részt vehessen a pénzügyi segítségnyújtási folyamatban.
- (4) A G8-ak vezetői 2011 májusában elindították a deauville-i partnerséget, hogy segítsék a dél- és kelet-mediterrán régió országait a szabad, demokratikus és toleráns társadalmakká való átalakulás folyamatában, az EBRD-t pedig felhívták földrajzi hatókörének kiterjesztésére annak érdekében, hogy tapasztalatait hasznosítva támogassa ezen országok átmenetét a többpárti demokrácia, a pluralizmus és a piacgazdaság elveinek befogadása terén.
- (5) Az EBRD műveleteinek a dél- és kelet-mediterrán régió országaira való kiterjesztése azt tükrözi, hogy az Unió és a nemzetközi közösség támogatja – az arab tavasz által felerősített – reményt a régióban a piacgazdasággá és pluralista demokratikus társadalmakká való átalakulásra.

- (6) Szem előtt tartva az EBRD-műveletek új országaiban a gazdaság ingtag helyzetét és a társadalmi egyenlőtlenségeket, amelyek az arab tavasz tüntetéseinek fő kiváltó okai közé tartoztak, az EBRD irányító testületekbe delegált uniós képviselőknek ösztönözniük kell az EBRD-t arra, hogy jobban koncentráljon a magánszektor fejlesztésére, és így az általa nyújtott finanszírozás révén hozzájárulhasson a szociális és környezeti szempontból fenntartható társadalmak kialakulásához, a vonatkozó millenniumi fejlesztési célokban, valamint az Európai Unióról szóló szerződés 3. cikkének (5) bekezdésében és 21. cikkében foglaltakkal összhangban. Az EBRD irányító testületekbe delegált uniós képviselőknek ösztönözniük kell az EBRD-t különösen arra, hogy járuljon hozzá az energiahatékony, társadalmi szempontból befogadó nyitott piacgazdaságra történő átálláshoz, figyelembe véve egyúttal a társadalom, a szegénység, a polgári és emberi jogok állapotát.
- (7) A 2011. szeptember 30-án elfogadott 137. és 138. határozattal az EBRD kormányzótanácsa az EBRD létrehozásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) szükséges módosításai mellett szavazott, lehetővé téve ezzel az EBRD műveletei földrajzi hatókörének a déli és keleti mediterrán régióra történő kiterjesztését, fenntartva ugyanakkor elkötelezettségét a műveletek jelenlegi földrajzi körébe tartozó országok iránt. Az EBRD kormányzótanácsának valamennyi uniós tagja, ideértve az Uniót képviselő kormányzót is, megszavazta ezeket a módosításokat.

- (8) Az EBRD kormányzótanácsa a 2011. május 21-én elfogadott 134. határozatában kiemelte, hogy az EBRD megbízatásának tervezett kiterjesztését anélkül kell végrehajtani, hogy a részvényeseket további tőke-hozzájárulásra köteleznék.
- (9) A megállapodás 56. cikke alapján az EBRD kormányzótanácsának az összes tag álláspontját ki kell kérnie arról, hogy elfogadják-e a javasolt módosításokat.
- (10) Az EBRD irányító testületeibe delegált uniós képviselőknek minden tőlük telhetőt meg kell tenniük annak szorgalmazása érdekében, hogy az EBRD szorosan kövesse nyomon a műveleteit, különösen azokban az országokban, ahol a politikai elszámoltathatóság hiányzik, ahol megsértik a polgári és az emberi jogokat vagy nagymértékű a korrupció. Ezenkívül az EBRD irányító testületeibe delegált uniós képviselőknek minden lehetőséget meg kell ragadniuk annak biztosítására, hogy az EBRD műveletekbe újonnan bevont országokban folytatott tevékenységei során figyelembe vegye a banki tevékenységek során alkalmazandó lehető legnagyobb körültekintésnek, az átláthatóságnak és a csalás elleni fellépésnek az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) tőkeemeléséről hozott döntés nyomán kibocsátott további részvényeknek az Európai Unió általi lejegyzéséről szóló, 2011. november 16-i 1219/2011/EU európai parlamenti és tanácsi határozat¹ szerinti elveit.

¹ HL L 313. 2011.11.26., 1. o.

- (11) Az EBRD irányító testületeibe delegált uniós képviselőknek ösztönözniük kell az EBRD-t arra, hogy a dél- és kelet-mediterrán régióban végzett tevékenysége során is folytassa a szoros kapcsolatot az Unióval és a civil társadalommal, valamint fejlessze tovább szoros együttműködését az Európai Befektetési Bankkal és más európai és nemzetközi közfinanszírozási intézményekkel annak érdekében, hogy maradéktalanul kiaknázhassa a bennük rejlő komparatív előnyöket. Az EBRD-nek el kell kerülnie továbbá, hogy ilyen közfinanszírozási intézményekkel azonos tevékenységet folytasson.
- (12) Mielőtt az EBRD jóváhagyja műveletei kiterjesztését bármely potenciális új országra, el kell készítenie az érintett országban fennálló gazdasági és politikai feltételek részletes technikai értékelését, amelynek ki kell terjednie a következőkre: az adott ország elkötelezettsége a többpárti demokrácia, a pluralizmus és a piacgazdaság iránt – a megállapodás 1. cikkében foglaltaknak megfelelően; az átalakulás hiányosságai; a más nemzetközi pénzügyi intézmények által az adott országban végzett tevékenységek áttekintése; azon prioritások áttekintése, amelyek tekintetében az EBRD a legnagyobb mértékben tudná hasznosítani egyedülálló ismereteit és készségeit. Ezen értékelések megvitatása során az EBRD irányító testületeibe delegált uniós képviselőknek szorgalmazniuk kell, hogy az EBRD maradéktalanul vegye figyelembe az Unió nézeteit.
- (13) Abban a jelentésben, amelyet a Bizottság az 1219/2011/EU határozatnak megfelelően a 2011–2015 közti időszakra vonatkozóan a tőkeforrások negyedik felülvizsgálatának végén fog előterjeszteni, a Bizottságnak figyelembe kell vennie az EBRD tevékenységének a dél- és kelet-mediterrán régióra való kiterjesztését.

- (14) Ami az EBRD-nek a műveletek földrajzi körébe bevonandó dél- és kelet mediterrán országokban a jól működő, fenntartható és modern piacgazdaságok kialakulásához való hozzájárulását illeti, az EBRD irányító testületeibe delegált uniós képviselőknek fel kell kérniük az EBRD-t arra, hogy teljesítményéről évente tegyen jelentést, és a tőkeforrások ötéves felülvizsgálatait megelőzően végezzen átfogó értékelést tevékenységének az ilyen piacgazdaságok kialakítására gyakorolt hatásáról.
- (15) A megállapodás módosításait ezért az Unió nevében jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az EBRD műveletei földrajzi hatókörének kiterjesztéséről szóló megállapodás 1. és 18. cikkének módosításait az Európai Parlament és a Tanács az Unió nevében jóváhagyja.

A módosítások szövegét tájékoztatás céljából a melléklet tartalmazza.

2. cikk

Az EBRD Európai Uniót képviselő kormányzója az Unió nevében közli az EBRD-vel a módosítások elfogadásáról szóló nyilatkozatot.

3. cikk

Az EBRD Európai Uniót képviselő kormányzója az Európai Parlament részére teendő éves jelentése részeként beszámol az EBRD által a dél- és kelet-mediterrán régióban folytatott tevékenységekről és műveletekről is.

4. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Kelt ...,

az Európai Parlament részéről

az elnök

a Tanács részéről

az elnök

MELLÉKLET

Az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank létrehozásáról szóló megállapodás módosításai

A bank létrehozásáról szóló megállapodás 1. cikke a következőképpen módosul (az új szövegrész dőlt betűvel szedve):

1. cikk

CÉL

A gazdasági fejlődéshez és az újjáépítéshez hozzájárulva, a Bank célja, hogy elősegítse az átmenetet a nyitott piacgazdaságba, valamint támogassa a magán- és vállalkozói kezdeményezéseket azokban a közép- és kelet-európai országokban, amelyek elkötelezték magukat a többpárti demokrácia, a pluralizmus és a piacgazdaság elvei mellett, és azokat alkalmazzák.

Ugyanezen feltételek mellett a Bank célja Mongóliában, valamint a dél- és kelet-mediterrán régió országaiban is megvalósítható a tagok összes szavazati jogának legalább háromnegyedét képviselő kormányzók legalább kétharmadának egyetértésével. Ennek megfelelően az e megállapodásban és mellékleteiben szereplő „közép- és kelet-európai országok”, a „fogadó ország (vagy országok)”, valamint a „fogadó tagország (vagy tagországok)” hivatkozás Mongóliára és a dél- és kelet-mediterrán térség minden ilyen országára is egyaránt vonatkozik.

A bank létrehozásáról szóló megállapodás 18. cikkének szövege a következőképpen módosul (az új szövegrész dőlt betűvel szedve):

18. cikk

KÜLÖNLEGES ALAPOK

- (1) *i. A Bank elvállalhatja olyan különleges alapok kezelését, amelyek rendeltetése a fogadó országokban és potenciális fogadó országokban a Bank céljának szolgálata és amelyek feladatai körébe tartoznak. Az ilyen különleges alapok kezelésének teljes költségét az adott különleges alap viseli.*
- ii. Az i. albekezdés alkalmazásában a Kormányzótanács bármely nem fogadó ország tag kérésére határozhat arról, hogy az adott tag korlátozott időtartamra, megfelelő feltételek mellett potenciális fogadó országnak minősüljön. Az ilyen határozatot a tagok összes szavazati jogának legalább háromnegyedét képviselő kormányzók legalább kétharmadának egyetértésével hozzák meg.*
- iii. A valamely tag potenciális fogadó országgá minősítését lehetővé tevő határozat csak akkor hozható meg, ha az adott tag képes a fogadó országgá válás feltételeinek teljesítésére. Ezek a követelmények a határozat meghozatalának időpontjában a megállapodás 1. cikkében szereplő, illetve a határozat meghozatalának időpontjában a Kormányzótanács által már jóváhagyott módosítások hatálybalépése nyomán érvényessé váló követelmények.*

iv. *Ha valamely potenciális fogadó ország a ii. albekezdésben említett időszak végéig nem válik fogadó országgá, a Bank haladéktalanul beszüntet minden különleges műveletet az adott országban, a különleges alap eszközeinek rendeltetésszerű megvalósításával, megőrzésével és védelmével, illetve a különleges alappal kapcsolatban keletkezett kötelezettségek rendezésével kapcsolatos műveletek kivételével.*

- (2) A Bank által elfogadott különleges alapok *a fogadó országokban és potenciális fogadó országokban* bármilyen módon és bármilyen feltételek mellett felhasználhatók, amennyiben összhangban állnak a Bank céljával és feladataival, e megállapodás más vonatkozó rendelkezéseivel, és az ilyen alapokra vonatkozó megállapodással vagy megállapodásokkal.
- (3) A Bank olyan szabályokat és szabályozásokat fogad el, amelyek szükségesek az egyes különleges alapok létesítéséhez, kezeléséhez és felhasználásához. E szabályoknak és szabályozásoknak összhang vannak e megállapodás rendelkezéseivel, kivéve azon rendelkezéseket, amelyek kifejezetten csak a Bank rendes műveleteire alkalmazandók.
